

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

PowerMaxx BS BL PowerMaxx BS BL Q PowerMaxx SB BL



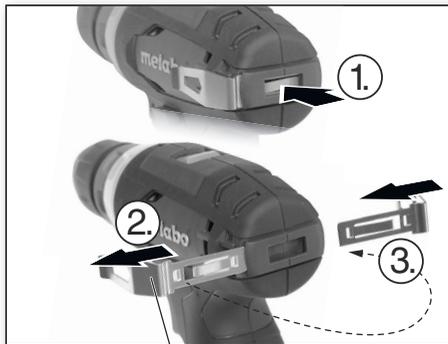
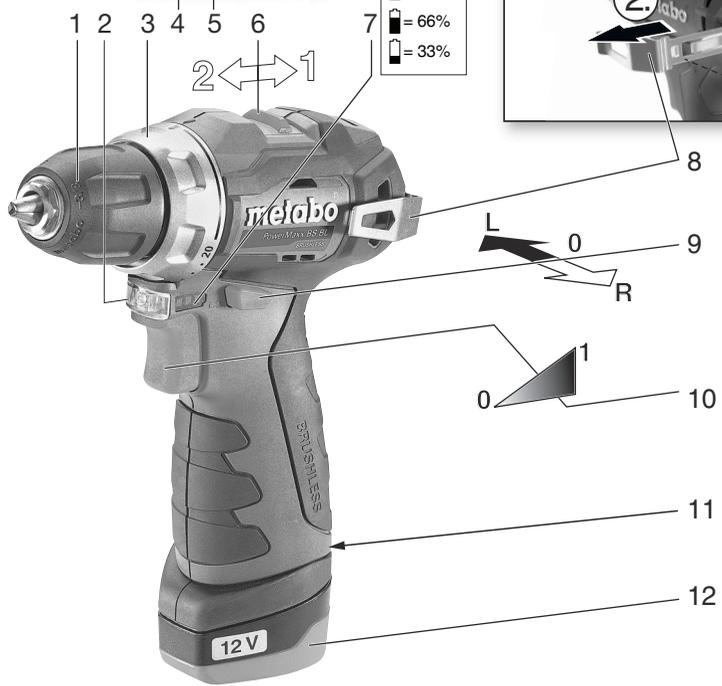
de	Originalbetriebsanleitung	4	pl	Instrukcja oryginalna	48
en	Original instructions	8	el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	52
fr	Notice originale	12	hu	Eredeti használati utasítás	57
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	16	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	61
it	Istruzioni originali	20	kk	Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	66
es	Manual original	24	ky	Пайдалануу боюнча нускаманың нукурасы	71
pt	Manual de instruções original	28	hy	Օգտագործման սկզբնական ուղեցույց	76
sv	Bruksanvisning i original	32	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	81
fi	Alkuperäiset ohjeet	36			
no	Original bruksanvisning	40			
da	Original brugsanvisning	44			

www.metabo.com

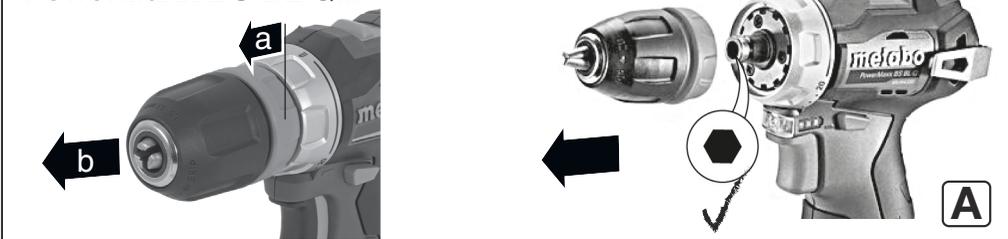
Скачено с сайта интернет магазина <https://axiomplus.com.ua/>



- = 100 %
- = 66 %
- = 33 %

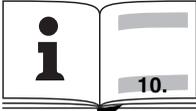


PowerMaxx BS BL Q...



**PowerMaxx BS BL,
PowerMaxx SB BL**



			PowerMaxx BS BL	PowerMaxx BS BL Q	PowerMaxx SB BL
*1) Serial Number			01721.	01749..	01784..
U	V		12	12	12
n₀	/min (rpm)	1	0 - 400		
		2	0 - 1500		
M_A	Nm (in-lbs)	1	20 (177,0)		
M_B	Nm (in-lbs)	1	38 (336,3)		
M_C	Nm (in-lbs)	1, 2	0,6 - 4,2 (5.3 - 37.2)		
D_{1 max} 	mm (in)	1	10 (³ / ₈)		
D_{2 max} 	mm (in)	1	32 (1 ¹ / ₄)		
D_{3 max} 	mm (in)	1	-	10 (³ / ₈)	
s	/min, bpm	1	-		22000
m	kg (lbs)	0,87 (1.9)		0,93 (2.1)	
G	-	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	
a_{h, ID}/K_{h, ID}	m/s ²	-			18,1 / 1,5
a_{h, D}/K_{h, D}	m/s ²	2,2 / 1,5	2,2 / 1,5	2,8 / 1,5	
a_{h, s}/K_{h, s}	m/s ²	2,5/1,5 -			
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	75 / 3	75 / 3	82 / 3	
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	86 / 3	86 / 3	93 / 3	

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018, EN 50581:2012

2021-07-27, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что эти аккумуляторные дрели-шурупверты и аккумуляторные ударные дрели с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническую документацию для *4) — см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Дрели и ударные дрели предназначены для безударного сверления металла, древесины, пластмассы и подобных материалов, а также для вворачивания шурупов и нарезания резьбы.

Ударные дрели также предназначены для ударного сверления каменной кладки, кирпича и камня.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передавать электроинструмент следующему владельцу можно только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

При ударном сверлении (электроинструменты с обозначением SB...) следует использовать средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

При выполнении работ, когда используется инструмент или шуруп может зацепить скрытую электропроводку, устройство следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. При контакте с находящимся под напряжением проводом возможна передача напряжения на металлические части устройства и удар электрическим током.

Указания по технике безопасности при использовании длинного сверла:

- Ни в коем случае нельзя работать при частоте вращения больше максимально допустимой частоты вращения для данной дрели.** При большой частоте вращения сверло может легко изогнуться, если оно свободно вращается без контакта с заготовкой, что грозит травмированием.
- Начинать процесс сверления следует всегда при низкой частоте вращения и при контакте сверла с заготовкой.** При большой частоте вращения сверло может легко изогнуться, если оно свободно вращается без контакта с заготовкой, что грозит травмированием.
- Давление на дрель не должно быть чрезмерно большим, направление действия давления — только вдоль сверла.** Сверла могут изогнуться и сломаться либо вследствие потери контроля могут стать причиной травм.

Убедитесь, что в том месте, где будут выполняться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!

В случае поломки электроинструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Перед началом каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию извлеките аккумуляторный блок из электроинструмента.

Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Не дотрагивайтесь до вращающегося инструмента!

Удалите стружку и другой мусор только после полной остановки электроинструмента.

Закрепите обрабатываемую деталь, защищая ее от сдвига или самовращения, (например, зажав ее с помощью струбцин).

Светодиодная лампа (2): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.



ВНИМАНИЕ! Не смотрите на горящую лампу.

Снижение пылевой нагрузки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Пыль, образовавшаяся в результате шлифовки наждачной бумагой, распиливания, шлифовки, сверления и других видов работ, может содержать химические вещества, о которых известно, что они вызывают рак, врожденные дефекты или другие повреждения репродуктивной системы. Примеры таких химических веществ:

- свинец в краске с содержанием свинца;
- минеральная пыль от строительного кирпича, цемента и других веществ кирпичной кладки;
- мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Степень риска зависит от того, как часто вы выполняете этот вид работ. Чтобы уменьшить воздействие химических веществ, работайте в помещениях с достаточной вентиляцией и с использованием разрешенных средств индивидуальной защиты, например, с респираторами, разработанными специально для фильтрации микроскопических частиц.

Это также касается пыли от других материалов, например, некоторых видов древесины (древесная пыль дуба или бука), металла, асбеста. Другие известные заболевания — это, например, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей. Не допускайте попадания пыли внутрь организма.

Необходимо соблюдать требования директив, действующих в отношении материалов, персонала, вариантов применения и мест проведения работ, а также национальные предписания (например, положения об охране труда, правила утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее устройство удаления пыли.

Для уменьшения пылевой нагрузки делайте следующее:

- Не направляйте выбрасываемые из электроинструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящиеся рядом людей или на скопления пыли.
- Используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель.
- Хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте защитную одежду пылесосом или стирайте. Нельзя продувать одежду воздухом, выбивать или сметать с нее пыль щеткой.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из электроинструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Сверлильный патрон *
- 2 Светодиодная лампа
- 3 Регулировочная втулка (ограничение крутящего момента, максимальный крутящий момент)
- 4 Регулировочная втулка (ограничение крутящего момента) *
- 5 Регулировочная втулка (вворачивание шурупов, сверление, ударное сверление) *
- 6 Переключатель (1-я / 2-я скорость)
- 7 Индикатор емкости для контроля уровня заряда аккумулятора
- 8 Крючок для ношения на ремне

- 9 Переключатель направления вращения (установка направления вращения, блокировка для транспортировки)
- 10 Нажимной переключатель
- 11 Кнопка для разблокировки аккумуляторного блока
- 12 Аккумуляторный блок

* в зависимости от комплектации

6. Использование

6.1 Многофункциональная система контроля электроинструмента

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подается предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через 30 секунд или после отпускания нажимного переключателя (10).

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

Причины возникновения и способы устранения неисправностей:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если светодиодная лампа (7) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. Если аккумуляторный блок почти разрядился, его необходимо снова зарядить!

2. При длительной перегрузке электроинструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынет.

Указание: электроинструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

3. При **слишком высокой силе тона** (как, например, в случае продолжительной блокировки) электроинструмент отключается.

Выключите электроинструмент нажимным переключателем (10). После этого продолжайте работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

6.2 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Оптимальная температура хранения находится в пределах от 10 °C до 30 °C.

Извлечение

Нажмите на кнопку разблокировки аккумуляторного блока (11) и выньте аккумуляторный блок (12).

Установка

Вставьте аккумуляторный блок (12) до щелчка.

6.3 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

 Переключение направления вращения переключателем (9) выполняется только при неработающем двигателе!

Установите в нужное положение переключатель направления вращения (установка направления вращения, блокировка для транспортировки) (9).

См. стр. 2:

R = установлено правое вращение

L = установлено левое вращение

0 = среднее положение: установлена блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

6.4 Выбор скорости

1

1-я скорость (низкая частота вращения, высокий крутящий момент, преимущественно для вворачивания шурупов)

2

2-я скорость (высокая частота вращения, преимущественно для сверления)

6.5 Ограничение вращающего момента, регулировка параметров вворачивания шурупов, сверления, ударного сверления

Электроинструменты с обозначением BS...

1...20 = **крутящий момент** (с ограничением), регулируется путем вращения втулки (3), возможны также промежуточные положения.

 = **сверление**, регулируется путем вращения втулки (3) (макс. крутящий момент, без ограничения)
Для предотвращения перегрузки двигателя не блокируйте шпиндель.

Электроинструменты с обозначением SB...

 = **вворачивание шурупов**, регулируется путем вращения втулки (5)
И

крутящий момент (с ограничением), регулируется путем вращения втулки (4), возможны также промежуточные положения.

 = **сверление**, регулируется путем вращения втулки (5) (макс. крутящий момент, без ограничения)
Для предотвращения перегрузки двигателя не блокируйте шпиндель.

 = **ударное сверление**, регулируется путем вращения втулки (5) (макс. крутящий момент, без ограничения) Для предотвращения перегрузки двигателя не блокируйте шпиндель.

6.6 Замена рабочего инструмента

Открытие сверлильного патрона: поверните сверлильный патрон (1) по часовой стрелке.

Закрепление рабочего инструмента: откройте сверлильный патрон и вставьте инструмент как можно глубже; вращайте сверлильный патрон (1) против часовой стрелки до полного зажима инструмента. Инструмент с хвостовиком из мягкого материала необходимо подтягивать после непродолжительного сверления.

6.7 Включение/выключение, изменение частоты вращения

Включение, частота вращения: нажмите нажимной переключатель (10). Меняя силу надавливания на нажимной переключатель, можно изменять частоту вращения.

Выключение: отпустите нажимной переключатель (10).

6.8 Сверлильный патрон с системой быстрой замены Quick (для электроинструмента Powermaxx BS BL Q)

Снятие: см. стр. 2, рис. А. Сдвиньте фиксирующее кольцо (а) вперед и снимите вперед сверлильный патрон (b).

Установка: сдвиньте фиксирующее кольцо вперед и надвиньте сверлильный патрон на сверлильный шпиндель до упора.

6.9 Сверлильный патрон (для электроинструмента Powermaxx BS 12 BL, Powermaxx SB 12 BL)

См. стр. 2, рис. В.

Вывинтите стопорный винт. Внимание: левая резьба!

Ослабьте сверлильный патрон, слегка ударив резиновым молотком по закреплённому шестигранному ключу, и отвинтите патрон.

Установку выполняйте соответственно в обратной последовательности.

7. Принадлежности

Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

См. стр. 4.

Используйте только такие принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

A Аккумуляторные блоки различной емкости. Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему электроинструменту:
№ для заказа: 6254380002, 0 А-ч и др.

B Зарядные устройства:
№ для заказа: 627064000LC40 и др.

Ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

8. Ремонт

 Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

9. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.

 Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской Директиве 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам, отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем выполнить утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

10. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3.

Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

U = напряжение (для аккумуляторного блока 12 В: макс. напряжение = 12 В, ном. напряжение = 10,8 В)

n_0 = частота вращения без нагрузки

Момент затяжки при ввинчивании шурупов:

M_A = легкое ввинчивание (древесина)

M_B = сложное ввинчивание (металл)

M_C = регулируемый момент затяжки (с ограничением крутящего момента)

Макс. диаметр сверла:

$D_{1 \text{ макс}}$ = по стали

$D_{2 \text{ макс}}$ = по мягкой древесине

$D_{3 \text{ макс}}$ = в каменной кладке

s = макс. число ударов

m = масса (с самым легким аккумуляторным блоком)

G = резьба шпинделя

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации:

от -20°C до 50°C (ограниченная работоспособность при температуре ниже 0°C). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от 0°C до 30°C

== постоянный ток

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами).

Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемых рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии следует учитывать перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма в трех направлениях), расчет согласно EN 62841:

$a_{h, ID}$ = значение вибрации

(ударное сверление по бетону)

$a_{h, D}$ = эмиссионный показатель вибрации (сверление по металлу)

$a_{h, S}$ = значение вибрации (вворачивание без удара)

$K_{h, \dots}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA} = погрешность (уровень шума)

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).

 **Используйте средства защиты органов слуха!**



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DE.БЛ08.В.01744, срок действия с 03.10.2018 по 02.10.2023 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; E-mail: info@i-f-s.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.1БЛ08 от 24.03.16 г.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россот, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).